



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



DOCUMENTS
INDEX UNIT MASTER
23 OCT 1951

Шестая сессия

ПОЛОЖЕНИЯ, ОТНОСЯЩИЕСЯ К ВВЕДЕНИЮ В ДЕЙСТВИЕ РАЗДЕЛА 8 СТАТЬИ III СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ ПО ВОПРОСУ О МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИИ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Доклад Генерального Секретаря

Вступление

1. Согласно разделу 8 статьи III Соглашения между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки по вопросу о месторасположении Центральных учреждений Организации, Организация Объединенных Наций уполномочена "издавать действующие в районе Центральных учреждений правила в целях установления в пределах района всех условий, необходимых для наиболее успешного выполнения функций Организации. Никакие действующие в Соединенных Штатах федеральные законы, законы штатов и местные узаконения или постановления, не совместимые с правилами Организации Объединенных Наций, допускаемыми положениями настоящего раздела, не применимы в районе Центральных учреждений в том объеме, в котором имеется указанное несоответствие".

2. Резолюция 481(V) Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1950 года указывает метод введения в действие раздела 8 статьи III Соглашения относительно Центральных учреждений. Генеральному Секретарю в пункте 1 этой резолюции предлагается представлять "Генеральной Ассамблее на утверждение проекты таких положений в пределах постановлений

Соглашения по вопросу о месторасположении Центральные учреждений, какие по его мнению окажутся необходимыми для полного выполнения функций Организации Объединенных Наций".

3. В пункте 2 той же резолюции Генеральный Секретарь уполномочивается, кроме того, если по его мнению необходимо, немедленно ввести в действие какие-либо положения в пределах постановлений Соглашения по вопросу о месторасположении Центральные учреждений; Генеральный Секретарь обязан немедленно уведомлять Генеральную Ассамблею о принятых им мерах.

4. В соответствии с положениями резолюции 481(V) Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь имеет честь в настоящем документе представить на утверждение Генеральной Ассамблеи два проекта правил (Приложения I и II). В дополнение к сему Генеральный Секретарь докладывает Ассамблее, что 26 февраля 1951 года он издал правило Центральные учреждения № 1 и немедленно ввел его в действие (Приложение III).

а) Проект правила, относящегося к необходимым квалификациям для оказания услуг в пределах района Центральные учреждения (Приложение I)

5. Предлагаемое правило даст возможность Генеральному Секретарю устанавливать необходимую квалификацию для лиц, предоставляющих в пределах района Центральные учреждения профессиональные или другие специальные услуги. Однако доктора и медицинские сестры будут получать разрешения на работу только лишь в том случае, если они обладают необходимыми квалификациями для такого обслуживания в собственных или других странах.

6. Согласно предлагаемому правилу, соответствующие ограничения были бы сняты с врачей, медицинских сестер и лиц других профессий и

/ специальностей,

специальностей, от которых, согласно законам штата Нью-Йорк, требуется лицензия для права практики в пределах района Центральных учреждений.

7. Это правило облегчило бы соблюдение общих принципов приема на службу, изложенных в статье 101 Устава, в которой предусматривается, что при приеме на службу и определении условий службы следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, причем должное внимание следует уделять "важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе".

8. Упразднение местных требований в отношении лицензий (включая постоянное местожительство в Соединенных Штатах и во многих случаях американское гражданство или заявление о желании получить таковое, а также испытание на удовлетворительное знание английского языка) предоставило бы Генеральному Секретарю больший выбор при наборе наилучшим образом квалифицированного персонала для службы в Организации Объединенных Наций.

в) Проект правила, относящегося к пользованию различными удобствами, обслуживанием и услугами коммерческих предприятий в районе Центральных учреждений (Приложение II)

9. Согласно предлагаемому правилу, сроки и часы обслуживания, пользования различными удобствами и функционирования коммерческих предприятий в районе Центральных учреждений должны будут соответствовать расписанию, установленному Генеральным Секретарем.

10. Правило это предлагается главным образом потому, что цели общественного обслуживания, преследуемые ограниченным числом местных законов или правил, носят местный или политический характер.

Применение этих законов и правил в районе Центральных учреждений может при этих условиях оказаться неуместным. Примером может служить требование закона штата Нью-Йорк, чтобы некоторые учреждения были закрыты в дни выборов. Это требование связано с местным политическим событием, и проведение его в принудительном порядке в районе Централь-ных учреждений является, по принципиальным соображениям, несовмести-мым с международным характером и назначением района. Кроме того, вполне логично, чтобы, при больших международных конференциях, имеющих место довольно часто в пределах района Центральных учреждений, адми-нистративные вопросы, касающиеся установления часов пользования услугами коммерческих предприятий, персонала, обслуживающего вешалки и целым рядом подобных услуг, не были подчинены местным правилам.

11. С другой стороны, предлагаемое правило составлено так, чтобы в тех случаях, когда затрагиваемые тем или иным административным поста-новлением или законом принципы общественного блага носят такой харак-тер, что они могут с пользой применяться в пределах района Центральных учреждений, Генеральному Секретарю не понадобилось принимать каких-ли-бо мер для установления часов, не совместимых с применением существу-ющего закона.

с) Правило, относящееся к системе социального обеспечения
Организации Объединенных Наций (Приложение III)

12. Целью этого правила, изданного 26 февраля 1951 года, было огра-ничение обязательств Организации Объединенных Наций в отношении рис-ков, уже предусмотренных ее системой социального обеспечения.

13. В настоящее время находится в силе исчерпывающая система социаль-ного обеспечения Организации Объединенных Наций, утвержденная

Генеральной Ассамблеей. Настоящее правило имеет целью придать этой системе полную самостоятельность в пределах ее функционирования.

14. Установление системы социального обеспечения Организации Объединенных Наций потребовало ясного определения того, что федеральные и нью-Йоркские законы, относящиеся к социальному обеспечению и компенсации рабочих, не будут применяться одновременно с системой Организации Объединенных Наций. Применение местных законов может привести к тому, что Организация Объединенных Наций будет обязана дважды выплачивать компенсации по тому же риску, и создать процедурные затруднения как для Генерального Секретаря, так и для местных властей.

15. Генеральный Секретарь счел необходимым немедленно ввести в действие правило Центральных учреждений № 1, дабы устранить всякие сомнения в том, что Организация Объединенных Наций обязана производить выплаты в порядке социального обеспечения только в соответствии с системой социального обеспечения Организации Объединенных Наций и ^{других} что никаких/выплат не будет производиться по рискам, не предусмотренным этой системой.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ПРОЕКТ ПРАВИЛА ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ № 2 - НЕОБХОДИМЫЕ КВАЛИФИКАЦИИ ДЛЯ ЛИЦ, ОКАЗЫВАЮЩИХ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ИЛИ ДРУГИЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛУГИ

В целях создания в районе Центральных учреждений условий, во всех отношениях необходимых для успешного выполнения Организацией Объединенных Наций своих функций и, в частности, для предоставления Организации профессиональных и специальных услуг лиц, подобранных на возможно более широкой географической основе, объявляется вступившим в силу нижеследующее правило Центральных учреждений:

Необходимые квалификации для лиц, предоставляющих в районе Центральных учреждений профессиональные или другие специальные услуги, и предъявляемые к этим лицам требования устанавливаются Генеральным Секретарем при условии, что до предоставления соответствующего разрешения на медицинское обслуживание или на уход за больными Генеральный Секретарь удостоверяется в том, что данное лицо обладает необходимыми квалификациями для такого обслуживания в собственной или иной стране.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОЕКТ ПРАВИЛА ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ № 3- ОБСЛУЖИВАНИЕ В РАЙОНЕ
ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

В целях создания в районе Центральных учреждений условий, во всех отношениях необходимых для успешного выполнения Организацией Объединенных Наций своих функций и, в частности, для обеспечения необходимого обслуживания для правильного функционирования главных и вспомогательных органов Объединенных Наций, объявляется вступившим в силу нижеследующее правило Центральных учреждений:

Сроки и часы обслуживания, пользования различными удобствами и функционирования коммерческих предприятий, разрешенных в пределах района Центральных учреждений, должны соответствовать установленному Генеральным Секретарем расписанию, и никакие требования, правила или запрещения, помимо установленных Генеральным Секретарем, не могут предъявляться или издаваться без его одобрения.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРАВИЛО ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ № 1 - СИСТЕМА СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

В целях создания в районе Центральные учреждения условий, во всех отношениях необходимых для успешного выполнения Организацией Объединенных Наций своих функций в области социального обеспечения персонала и, в частности, в целях немедленного введения в действие мероприятий, необходимых во избежание повторных обязательств, возникающих в связи с возможным применением частично совпадающих законов и правил, ниже следующее правило Центральные учреждения принимается в соответствии с полномочиями, предоставленными Генеральному Секретарю резолюцией 481(V) Генеральной Ассамблеи:

1. Ввиду того что в целях защиты от всех разумных рисков, сопряженных со службой в Организации Объединенных Наций или вытекающих из таковой, установлена исчерпывающая система социального обеспечения, единственными обязательствами Организации в отношении таких рисков являются те обязательства, которые предусматриваются системой социального обеспечения Организации Объединенных Наций.

2. Положения системы социального обеспечения Организации Объединенных Наций являются единственными положениями, согласно которым служащие Организации имеют право предъявлять ей притязания в отношении любых рисков, предусмотренных системой социального обеспечения Организации Объединенных Наций. Любые выплаты, совершаемые в порядке системы социального обеспечения Организации Объединенных Наций, являются единственными выплатами Организации, на которые соответствующее лицо имеет право в связи с указанными рисками.

3. Настоящее правило вступает в силу со дня его издания без ущерба, однако, тем или иным положениям системы социального обеспечения Организации Объединенных Наций или вытекающим из нее правам или обязательствам, находившимся уже в силе ко дню издания настоящего правила.